ترجمه کن در آیه و حدیث را برطبق قواعد درس .

اِختَبِرْ نَفْسَكَ: تَرجِمِ الْآيَتَينِ وَ الْحَديثَ حَسَبَ قَواعِدِ الدَّرسِ.

١ ﴿لا تَحْزَنْ إِنَّ اللهَ مَعَنا﴾ اَلتَّوبَة : ٤٠

اندوهگین مباش همانا خدا با ماست

٢ ﴿إِنَّ اللهَ لا يُغَيِّرُ ما بِقَومٍ حَتّىٰ يُغَيِّروا ما بِأَنفُسِهِم﴾ اَلرَّعْد : ١١

همانا خداوند قومی را تغییر نمی دهد تا خودشان را تغییر دهند

٣ ... لا تَظْلِمْ كَما لا تُحِبُّ أَنْ تُظْلَمَ وَ أَحْسِنْ كَما تُحِبُّ أَنْ يُحْسَنَ إِلَيكَ. اَلإمامُ عَلِيٌّ عليه‌السلام

ظلم نکن همان طورکه دوست نداری که مورد ظلم واقع شوی و نیکی کن همان طورکه دوست داری به تو نیکی شود

چنـــد نکتـــه:

■ نکتهٔ (١) : فعل نهی همان فعل مضارع است.

■ نکتهٔ (٢) : ترجمهٔ فعلی مانند «لِيَعْلَموا» فقط در جمله و در متن امکان‌پذیر است؛

مثال:

تَكَلَّمْتُ مَعَ أَصْدِقائي لِيَعْلَموا كَيْفَ يُمْكِنُ لَهُم أَنْ يَنْجَحوا في بَرامِجِهِم.

با دوستانم سخن گفتم تا بدانند چگونه برایشان امکان دارد که در برنامه‌هایشان موفّق شوند.

قالَ الْمُديرُ: إِنَّ الاِمْتِحاناتِ تُساعِدُ الطُّلّابَ لِتَعَلُّمِ دُروسِهِم فَلْيَعْلَموا ذٰلِكَ وَ عَلَيْهِم أَنْ لا يَخافوا مِنْها.

مدیر گفت: آزمون‌ها دانش‌آموزان را برای یادگیری درس‌هایشان کمک می‌کند و باید این را بدانند و بر آنان لازم است که از آن نترسند.

■ نکتهٔ (٣) : حرف «لِ» بر سر ضمیرها به «لَ» تبدیل می‌شود؛ مثال:

لَهُ، لَها، لَهُم، لَهُنَّ، لَهُما، لَكَ، لَكِ، لَكُمْ، لَكُنَّ، لَكُما، لَنا.

در «لـي» این گونه نیست.